



PACIFIC
太平洋抽油煙機



全美最大深度
PQ68大吸力側吸式油煙機

專為美國四眼爐頭設計，是市面上最適合美國廚房且體積佔據最小的側吸式機身。是擺煙範圍最廣，最省爐灶上方空間，和最安靜的側吸式抽油煙機。

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全



高奢科技款，低調奢華有內涵!
蒸霸氣SC98AS

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 5段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQI空氣管家



蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!
蒸好洗SC81BS

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速



全美銷售NO.1，超高性價比!
蒸好洗SC88BS

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 機身無接縫一體成型
- 6段風速



BUFFALO
台灣牛頭牌

IH 智能電飯鍋

獨家牛頭鋼 專利無塗層



5杯米



8杯米
10杯米



+50%

再酸、再鹼、再嚴重的磨損，牛頭鋼內鍋通通不敗

IH電磁發熱 全球首創 超大面積磁圈 包覆內鍋+50%

蒸/燉/煎/炸/燜



俄勒岡州總代理: **威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
 周一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約



Asian Health & Service Center
華人服務中心
아시안 보건 복지 센터
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

COMMUNITY HEALTH WORKER
(CHW I/CHW II)

The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.

Qualifications: Bilingual in English and Cantonese, Mandarin, Vietnamese, or Korean; Excellent Interpersonal and Social Skills.

CHW I: Associate's Degree or equivalent work experience.
CHW II: Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field;

Pay Range:
 CHW I: \$19 - \$21
 CHW II: \$22 - \$26

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
(I - Junior Level/II - Intermediate Level)

Core Functions: Data entry, record keeping, filing, and office operations; including answering phone calls, drafting correspondence, scheduling appointments. Prepare reports, presentations, and other documents, and assist with special projects and department activities.

Qualifications: Bilingual in English and at least one of the following: Mandarin, Cantonese, Vietnamese, Korean.

Admin. Assistant I: High School Diploma or Associate's Degree; 0-2 years of experience
Admin. Assistant II: High School Diploma and/or Associate's Degree; 2-4 years of experience

Pay Range:
 Administrative Assistant I: \$19 - \$22
 Administrative Assistant II: \$22 - \$25

BEHAVIORAL HEALTH COUNSELOR
(QMHA/QMHP)

Behavioral Health Counselor helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.

Qualifications: Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. **QMHP:** Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; **QMHA:** Bachelor's in Social Work with human service field.

Pay Range:
 QMHP: \$28 - \$34
 QMHA: \$24 - \$27

HUMAN RESOURCES GENERALIST

Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination. Maintains employee files and HR related records. Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations. Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite

Pay Range:
 \$26 - \$31

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY Apply via our website at ahscpdx.org/ahsc-employment

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

陳奕迅演唱會被比中指 背對觀眾唱歌洩憤



(綜合報道)4月6日，備受喜愛的香港歌手陳奕迅在南京舉辦了一場演唱會。南京的歌迷們對於陳奕迅的到來自然是激動不已，他的歌聲和人氣再次證明了他是

「歌神」張學友的傑出接班人，實力非凡。

然而，在這次南京演唱會上，也發生了一些小插曲。當陳奕迅開始演唱第二首歌曲《任我行》時，他的一個舉動引發了爭議。他竟然背對著觀眾唱歌，讓場下的觀眾感到十分困惑。

當地時間4月6日，陳奕迅在南京展開第2場演唱會時，唱《我們萬歲》時，顧及南京觀眾，特意刪去《我們萬歲》日文字幕，沒想到有觀眾向他舉中指表達不滿，又要求他唱《富士山下》。其後陳奕迅在唱《任我行》時，全程背住觀眾。從現場觀眾拍攝的影片可見，陳奕迅唱《任我行》時曾多次打算轉身面向觀眾，但最後決定繼續「背唱」。

調整情緒後，他才重新面向南京觀眾展現笑容。

當陳奕迅獻唱另一首歌曲時，正當他蘊藉情緒唱出最後一句歌詞之際，現場突然有男觀眾大聲接唱，不但打斷唱得投入的陳奕迅，還把整首歌的演出氣氛破壞掉。

不少網民都對南京場的觀眾行為感到不滿，認為不喜歡歌單都不需要向陳奕迅舉中指，因為是一個沒禮貌的行為，更認為大家應該做個質素的觀眾，「既然不愛為甚麼來現場，多少有點不尊重人」、「建議沒素質的人，不要浪費錢去看演唱會」、「不想聽可提前離開回家聽CD」、「他甚麼時候背對著所有觀眾唱過歌...人類進化的程度真是不同」。不少網民都留言安慰陳奕迅，希望他盡快整理好情緒，不要讓氣氛被他們破壞。

而在第3場演唱會開唱時，歌迷便紛紛給予陳奕迅鼓勵，在演出時，眾人一同豎起大拇指比讚。

導演李安獲母校紐約大學榮譽 感慨電影初心

(綜合報道)2024年4月9日，時逢1984屆的他畢業的第40年，導演李安在母校紐約大學帝勢藝術學院(Tisch School of the Arts)的2024年盛會上榮獲殊榮，他回到校園，感慨起學習電影時的初心和激情。

李安因執導《斷背山》和《少年Pi的奇幻漂流》兩度獲得奧斯卡最佳導演獎。在頒獎典禮上，他接受表彰時說：「回想起當年剛開始學習電影時的激情和初心，或許可以激勵那些因長期奮鬥而感到疲憊的人們。」

除了李安之外，金球獎提名演員寇瑞·斯托爾(Co-rey Stoll)和白金唱片歌手兼詞曲作者麥迪遜·洛夫(Madison Love)等也受到表彰。

李安目前正忙於籌備關於李小龙生平的傳記片，而李小龙的角色將由他的兒子李淳出演。談到新片，李安笑稱自己與李小龙有很多共通之處：「他有身份認同的問題，渴望歸屬感，渴望找到屬於自己的位置，這真的讓我深感共鳴。」

關於新片《李小龙》，李安的助理表示：「還在努

力中，尚未最終確定，謝謝關心。」

李安在頒獎感言中對母校表示感激，並表示這項榮譽讓他倍感溫馨，也為能參與這項活動感到高興。這一刻不僅是對李安過去傑出成就的肯定，更是對他電影創作初衷的致敬與延續。



張家輝新片挨轟 網喊：別再為錢拍爛片

(綜合報道)近年來，網際網路電影潛力十足，雖然爛片不少，但偏偏愈爛愈有市場，連香港影帝張家輝都加入網絡平台 上映。一如其他網大，都被網友批評得體無完膚。網友直呼，「渣渣輝，你這樣會毀了自己的」。

「超意神探」講述由張家輝飾演的重案組員警郭文斌，患有超憶症，他利用自己的特殊記憶能力與兇手鬥智鬥勇，最終揭開案件背後的悲劇真相並堅持正義原則。

導演黃明昇是動作演員出身，後來轉型當動作指導，不少港產片迷都會對他有印象。這次他執導簡兼擔任編劇，找來張家輝、譚耀文及馮麗淇等卡士。該片打著張家輝一人分飾五角色的噱頭進行宣傳，吊足觀眾胃口，但有細心網友發現，這部片和劉青雲主演的「神探」劇情似乎差不多，懷疑有「翻拍」影子。

網友的批評，主要是劇情荒誕引起，也有不少人諷刺該網大的特效質素欠佳，確實很符合網大水準，「不是浪費錢了，這是在浪費我的生命」、「張家輝別再因為錢而拍爛片好嗎」、「怎麼沒有打零分的選項啊」、「這種爛劇本爛剪輯確實只能上網大」、「一部X街的抽象懸疑片，居然還打算拍續集」，口碑差到底。



據悉，張家輝曾演過「激戰」、「證人」、「陀地驅魔人」等電影，演技精湛的他還得過兩次香港電影金像獎影帝、一次金馬獎最佳男主角獎。

陳百祥華語鬧笑話「台山菜」說成「台灣菜」



(綜合報道)現年73歲的「阿叻」陳百祥，拍過多部經典影視作品，亦是TVB金牌司儀，不過自2022年宣佈息影后，便減少幕前演出，較多在馬場和球場見到他的身影。近年來轉戰中國社群平台，開設帳號成為網紅，分享生活點滴。

繼早前在社群平台分享拍攝短劇花絮，變身「外賣仔」和「地盤佬」體驗外送和做地盤工後，近日陳百祥又化身美食家，向網友介紹一家吃台山菜的餐廳，而向來口才好的他，卻衰在國語上。

被問到有何招牌菜時，陳百祥表示：「就台山菜」。攝影師用廣東話笑說：「剛剛你講台灣菜呀！」陳百祥即更正說：「不是台灣。」之後再用廣東話講多一次：「是台山菜」。

另外，有網友留意到，陳百祥介紹這間台山菜餐廳，一道菜近500港元(約64美元)，部分菜色則是過百元港幣正常價。有網友留言驚嘆：「香港物價好高啊，這隨便吃一餐估計都要近萬元。」陳百祥則力挺多人用餐除開來並不貴，「沒有那麼貴、我們20人都是不超過150港幣一位」。

歐陽娜娜打破退學傳聞 即將提前畢業伯克利



(綜合報道)大陸新星歐陽娜娜即將提前畢業於伯克

利音樂學院，打破了關於她退學的傳聞。這位23歲的女星最近在中國大陸演藝事業蒸蒸日上，但外界不斷傳出她在學業上的消息，聲稱她已被美國伯克利音樂學院退學。對她能否順利畢業一直是公眾關注的焦點。如今伯克利校方證實，歐陽娜娜將提前畢業，並將在畢業演奏會上展現她的才華。

歐陽娜娜從4歲開始學習大提琴，13歲時以全額獎學金進入美國柯蒂斯音樂學院，當時引起了台灣的轟動。然而，她後來進入演藝圈，2015年正式休學。直到3年後，她再次考入美國伯克利音樂學院，一邊在中國大陸發展事業，一邊完成學業。

受新冠疫情影响，歐陽娜娜於2020年休學，直到2023年才重返校園。現在，她終於傳來了畢業的好消息。根據伯克利音樂學院官網公告，歐陽娜娜將於5月3日在美國波士頓伯克利表演中心舉行畢業演奏會，與鋼琴家江天霖合作。

為了幫助中國大陸貧困學生學習音樂，歐陽娜娜創立了「歐陽娜娜獎學金」。這次畢業音樂會的門票收入也將捐贈給她創辦的獎學金。有網友推測，歐陽娜娜就讀伯克利4年，原本預計將於2025年畢業，但現在提前一年。有人認為，能夠舉辦畢業音樂會的學生都是伯克利的全額獎學金得主，歐陽娜娜以實力回擊了那些曾質疑她退學的人。

卓誠櫥櫃石材批發公司
櫥櫃 · 石英石 · 防水地板

批發價銷售 絕對驚喜!

5家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

www.zcbuildingsupply.com
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216

櫻花牌抽油煙機
SAKURA

俄勒岡總代理

B51 超大吸力 1400CFM 排風量 智能除味 多段風速

503-208-3800

分類廣告 classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

- 大字限4至6個，小字限30-40個，逢星期三中午12時截稿
- 如需翻譯英文來稿，收費10元，一次過付費
- 所有分類廣告必須預繳廣告費



一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com

| | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|--|
| <h3>生意出讓</h3> <p>俄州市鎮中夕館生意連地產 距離波特蘭一小時多車程, 市鎮中心, 地點特旺, 獨立建築, 特大停車場, 七千多平方英尺, 裝修新, 廚房設備齊全, 5台賭博機, 現在只開酒吧及外賣, 發展良機, 生意賣12萬8, 連地產賣128萬。</p> | <h3>SE Portland Deli出售</h3> <p>地點好 連接商舖 特大停車場 淡酒牌 6台賭博機 急售 廚房設備 工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p> | <h3>SE亞洲餐館生意出售</h3> <p>近SE Division & 92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 全新新穎 廚房設備 十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p> | <h3>Newberg中餐館地產連生意</h3> <p>地點特旺 市鎮中心 路旁 獨立建築 特大停車場 老字號 大酒吧 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p> | <h3>Lottery Deli 出售</h3> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後區大停車場 30座位, 早上開治飲料 淡酒牌 5台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p> | <h3>俄勒岡州中餐館生意出售</h3> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位, 烈酒牌 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p> | <p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p> |
| <h3>出租出售</h3> <p>埠仔餐館出售 位於Medford主幹道 地點特旺 生意好 內外新裝修 接手即可賺錢 有意請電 541-944-1043</p> | <h3>柏文出租</h3> <p>新裝修 木地板 三房一廳 廚全浴 儲物房 設烘, 洗衣機和停車位 包辦費 (83街夾Holgate, 近紅茶館) 月租1350元 有意請電: 503-888-3982</p> | <h3>分房出租</h3> <p>包水電 Wi-Fi 適宜在職單身男士 電話: 805-813-2450</p> | <h3>房屋出租/出售</h3> <p>東南Powell街和71街轉角 商業房出租或出售 (前魏力律師所) 有意請電 503-871-9533; 360-433-9017 地址: 7059 SE Powell Blvd, Portland</p> | <h3>85街房屋出租</h3> <p>\$2200/月 92街餐館 請拉腸粉 炒鍋 企台 971-645-0526 971-269-8504</p> | <h3>餐館請人</h3> <p>位於波特蘭 39th & Powell街 請抓碼、打雜一名 有意請電張先生 503-473-7490</p> | <h3>誠徵</h3> <p>健康家務幫手 週一至週五 時間有彈性 可保證每週35小時 清理家務、煮一餐 家住Beaverton Jesuit High School 附近 有意者請洽 503-908-4344</p> |
| <h3>壽司店</h3> <p>招後廚工作人員和 壽司師傅 壽司學徒 薪資待遇: 薪優 聯絡方式: 3609327852 (有意者請發送訊息, 必復)</p> | <h3>餐車請人</h3> <p>Beaverton 美食車 City Hall 對面 請炒鍋師傅和收銀員 薪酬面議 971-287-9362</p> | <h3>Salem雜碎餐館</h3> <p>離波特蘭45分鐘車程, 聘請 有經驗的, 會看懂英文單的 有責任感的炒鍋 出餐 各一 名, 高薪待遇 (有移民勞工 配額+福利+工資) 包吃住 非誠勿擾 971-218-3663 楊</p> | <h3>momiji壽司店</h3> <p>招聘壽司師傅 (包食宿) 聯絡電話: 541 921 0506 地址: 913 NE hwy 99w mcminnville, OR 97128</p> | <h3>餐館請人</h3> <p>82街餐館 請全職廚房幫工1名 有意請電: 971-201-7547</p> | <h3>溫哥華北方餐館</h3> <p>請有經驗炒鍋一名 全職/兼職 電話: 503-810-6289 朱生 請於晚上8-10點來電 留言最好</p> | <h3>招聘</h3> <p>【招募職位】: 招收倉庫幫手 【辦公地點】: 波特蘭機場附近 【崗位描述】: 入庫、上架、打包 【薪資待遇】: 面議 【聯絡方式】: 有意向者請聯絡 323-841-9625 本公司招募全職倉庫員工, 工作時間穩定 上班時間: 9:00AM - 6:00PM 有意者請洽: 323-841-9625</p> |
| <h3>裝修工程</h3> <p>輝藝園林裝修公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p> | <h3>恆達裝修工程公司</h3> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 檯櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p> | <h3>正藝裝修工程公司</h3> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p> | <h3>專業鋪地板</h3> <p>內牆粉刷 廚櫃組裝 翻新 李先生 360-989-7540 微信 LD-FRIENDS 張先生 626-663-1366 微信 A6266631366</p> | <h3>汽車玻璃</h3> <p>車身板金修復 上門服務 李先生 808-688-8305 微信 PERFECTCHRIST 張先生 626-663-1366 微信 A6266631366</p> | <h3>整脊診所誠聘</h3> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意請電 503-801-8888</p> | <h3>服務</h3> <p>冷暖氣工程 維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p> |
| <h3>時代裝修</h3> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設 水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p> | <h3>三和建築公司</h3> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋翻新 磁磚 理石 地板 地氈 廚櫃 水電 油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p> | <h3>宏基裝修工程公司</h3> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚 地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p> | <h3>明揚建築公司</h3> <p>Licensed, Bonded, Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p> | <h3>華粵建築公司</h3> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地氈、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p> | | |

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

又見8000萬殺豬盤! 手把手教你看清豬圈 避免被殺

純電車? 混電車? 充電式? 增程式? 幫你一次整理優缺點 買車不頭痛

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 湘廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

享受

Shin Shin 新新食品公司

營業時間：星期一到五 9 AM - 5 PM

物美價廉 價錢公道

各大超級市場 均有零售及批發

| 長青牌 EVERGREEN BRAND | 麵類 | 皮類 | 其他產品 |
|--|--|---------------------------------|------------|
|  | 新鮮熟油麵 新鮮生麵 港式炒麵 烏冬麵 乾麵條 炸麵乾 | 餃子皮 雲吞皮 燒賣皮 鍋貼皮 春卷皮 | 素春卷 簽語餅 |

可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834